

Dansk udgave

## Retsforskrifter

---

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- ★ Rådets forordning (EØF) nr. 3251/87 af 19. oktober 1987 om fastsættelse af en midlertidig autonom ordning til kontrol med EF-fartøjer i det af Organisationen for Fiskeriet i det Nordvestlige Atlanterhav (NAFO) regulerede område . . . . . 1
  - ★ Rådets forordning (EØF) nr. 3252/87 af 19. oktober 1987 om koordinering og fremme af fiskeriforskningen . . . . . 17
- 

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

Rådet

87/534/EØF:

- ★ Rådets afgørelse af 19. oktober 1987 om vedtagelse af EF-programmer for forskning og koordinering af forskningen inden for fiskerisektoren for perioden 1988—1992 . . . . . 20

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

## RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 3251/87

af 19. oktober 1987

om fastsættelse af en midlertidig autonom ordning til kontrol med EF-fartøjer i det af  
Organisationen for Fiskeriet i det Nordvestlige Atlanterhav (NAFO) regulerede område

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Euro-  
pæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 170/83 af  
25. januar 1983 om en fællesskabsordning for bevarelse og  
forvaltning af fiskeressourcerne <sup>(1)</sup>, særlig artikel 11,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 10 i forordning (EØF) nr. 170/83  
tilkommer det Rådet at vedtage kontrolforanstaltninger for  
at sikre overholdelsen af de foranstaltninger, der er truffet til  
bevarelse og forvaltning af fiskeressourcerne;

der er i Rådets forordning (EØF) nr. 579/80 af 3. marts 1980  
om anvendelse af artikel XVIII og XXIII i konventionen om  
det fremtidige multilaterale samarbejde vedrørende fiskeriet i  
det nordvestlige Atlanterhav for så vidt angår ordningen for  
fælles international håndhævelse <sup>(2)</sup> fastsat en kontrol-  
ordning for det af NAFO regulerede område;

Fællesskabet gav den 26. juni 1986 meddelelse om, at det fra  
udgangen af den tolvte måned efter denne dato ikke længere  
ville være bundet af denne ordning for fælles international  
håndhævelse; det er derfor hensigtsmæssigt at ophæve  
forordning (EØF) nr. 579/80;

under disse omstændigheder er det under hensyn til Fælles-  
skabets forpligtelse til at kontrollere sine fiskeriaktiviteter i  
det regulerede område med henblik på at bevare ressourcerne  
nødvendigt at fastsætte en midlertidig autonom ordning til  
kontrol med Fællesskabets fiskerifartøjer i dette område;

kontrollen vil kunne udføres mere effektivt, hvis Fælles-  
skabets fiskerifartøjer i det regulerede område kan inspiceres

af enhver inspektør, der er udpeget af en medlemsstat eller  
af Kommissionen;

det er til fordel for bevarelsen af ressourcerne, hvis der i  
Fællesskabets midlertidige autonome kontrolordning gives  
mulighed for, at parterne i konventionen foretager gensidig  
inspektion af fiskerifartøjer; denne gensidige inspektion  
udvides for EF-fartøjernes vedkommende i det regulerede  
område til at omfatte overholdelse af de EF-foranstaltninger,  
der er vedtaget i overensstemmelse med eller i forbindelse  
med de foranstaltninger, der er foreslået af NAFO's fiskeri-  
komité;

denne midlertidige autonome kontrolordning finder anvendelse,  
uden at dette berører medlemsstaternes forpligtelse til  
ifølge artikel 1 i Rådets forordning (EØF) nr. 2241/87 <sup>(3)</sup> at  
inspicere og overvåge EF-fartøjer, der har fisket i det  
regulerede område —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

## AFSNIT I

## Definitioner og rækkevidde

## Artikel 1

I denne forordning forstås ved

»ordning« den ved denne forordning indførte midlertidige  
autonome ordning for kontrol med EF-fartøjer i det af  
NAFO regulerede område;

»EF-inspektør« en inspektør, der er udpeget af Kommissio-  
nen eller en medlemsstat og tilknyttet ordningen;

»EF-fartøj« et fartøj, der fører en medlemsstats flag eller er  
registreret i en medlemsstat;

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 24 af 27. 1. 1983, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 63 af 8. 3. 1980, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 207 af 29. 7. 1987, s. 1.

»konvention« Konventionen om det Fremtidige Multilaterale Samarbejde vedrørende Fiskeriet i det Nordvestlige Atlanterhav, jf. Rådets forordning (EØF) nr. 3179/78 <sup>(1)</sup>;

»kontraherende part« en anden kontraherende part i konventionen end Fællesskabet;

»fiskerikommission« den i konventionens artikel XI nævnte kommission;

»flagstat« den medlemsstat, hvis flag et EF-fartøj fører, eller hvori det er registreret;

»det regulerede område« det i konventionens artikel I, stk. 2, definerede område.

#### Artikel 2

Ordningen gælder for følgende EF-fartøjer:

- a) fiskerifartøjer, som udøver eller har udøvet fiskeriaktiviteter i det regulerede område,
- b) fartøjer, der er udstyret med henblik på forarbejdning af fisk om bord, og som foretager eller har foretaget overførsler af fisk i det regulerede område,
- c) transportfartøjer, som overfører fisk.

#### AFSNIT II

Udnævnelse af inspektører under ordningen og disses opgaver

#### Artikel 3

1. Kommissionen udnævner inspektørerne. Inspektørerne kan være EF-inspektører eller inspektører udpeget af en kontraherende part.
2. Inspektørerne har ret til i det regulerede område at inspicere EF-fartøjer, for hvilke ordningen gælder, for at konstatere, om de overholder:
  - a) Rådets forordning (EØF) nr. 2622/79 <sup>(2)</sup>,
  - b) artikel 5 til 8 i forordning (EØF) nr. 2241/87 og de nærmere bestemmelser for gennemførelse af disse artikler.
  - c) artikel 1, stk. 2, og artikel 2 i Rådets forordning (EØF) nr. 500/87 <sup>(3)</sup>, og
  - d) fællesskabsforanstaltninger truffet i henhold til artikel 11, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2241/87, med henblik på indstilling af fiskeriet, når den tildeling eller andel, der er til rådighed for Fællesskabet, er opbrugt.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 378 af 30. 12. 1978, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 303 af 29. 11. 1979, s. 1.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 51 af 20. 2. 1987, s. 3.

3. EF-inspektørerne har desuden ret til at foretage inspektion med henblik på at konstatere, om de øvrige fællesskabsforanstaltninger til bevarelse og kontrol gældende for EF-fartøjerne i det regulerede område overholdes.

4. Inspektør udpeget af en medlemsstat eller en kontraherende part forbliver under denne medlemsstats eller kontraherende parts tilsyn og står til ansvar over for denne.

#### AFSNIT III

Særlige bestemmelser for inspektører og inspektionsfartøjer udpeget af en kontraherende part

#### Artikel 4

Følgende bestemmelser gælder for inspektører og særlige inspektionsfartøjer udpeget af en kontraherende part:

1. Kommissionen kan udnævne inspektører, der er udpeget af en kontraherende part, dersom den finder, at den pågældende kontraherende part:
  - a) har truffet de retlige og administrative foranstaltninger, der er nødvendige for at de EF-inspektører, der er udnævnt, kan inspicere dens egne fartøjer, der udøver de i artikel 2 omhandlede aktiviteter, og
  - b) overholder denne forordning.
2. For at sikre objektiviteten i forbindelse med gennemførelsen af inspektioner og den retfærdige fordeling af disse mellem de kontraherende parts fartøjer og EF-fartøjerne skal forholdet mellem antallet af EF-fartøjer og det samlede antal fartøjer, der inspiceres af den under nr. 1 omhandlede kontraherende parts inspektionsfartøjer, som defineret i bilag I, punkt 2, så vidt muligt afspejle forholdet mellem fiskeriaktiviteterne i det regulerede område, målt bl.a. på grundlag af fangstmængderne og antal dage på fangstpladserne.
3. Den under nr. 1 omhandlede kontraherende part meddeler hver 10. dag Kommissionen en liste over de fartøjer, EF-fartøjer eller andre, der er blevet inspiceret i det regulerede område.
4. Kommissionen tilbagekalder udnævnelsen af en kontraherende parts inspektører, såfremt den finder, at den kontraherende part eller de af den kontraherende part udpegede inspektører ikke har overholdt bestemmelserne i denne forordning.
5. Udpeges en kontraherende parts inspektør under ordningen, udpeger Kommissionen en myndighed, der skal modtage øjeblikkelig underretning om formodede overtrædelser, i det følgende benævnt »den udpegede myndighed«, og fastsætter, hvorledes den udpegede myndighed kan modtage og besvare meddelelser. Kommissionen

underretter øjeblikkeligt den pågældende medlemsstat om indholdet af en sådan meddelelse.

6. Når en kontraherende parts inspektør konstaterer en formodet overtrædelse, skal en kontraherende part:
- skriftligt meddele de nærmere omstændigheder omkring den formodede overtrædelse til den udpegede myndighed, om muligt i løbet af den arbejdsdag, der følger efter inspektionen;
  - så hurtigt som muligt efter at inspektionsfartøjet er vendt tilbage til havnen tilsende Kommissionen en genpart af inspektionsrapporten samt dokumentation til støtte herfor, herunder et ekstra sæt fotografier.
7. I tilfælde af andre inspektionsrapporter fremsendes originalen af den kontraherende part til Kommissionen om muligt inden 30 dage.

#### AFSNIT IV

##### Medlemsstaternes forpligtelser

###### Artikel 5

Medlemsstaterne skal overholde bestemmelserne i bilag I.

#### AFSNIT V

##### Nærmere betingelser for inspektioner

###### Artikel 6

Inspektioner udføres på de i bilag II til VII fastsatte nærmere betingelser.

#### AFSNIT VI

##### Generelle bestemmelser

###### Artikel 7

Forordning (EØF) nr. 579/80 ophæves.

###### Artikel 8

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 19. oktober 1987.

*På Rådets vegne*

L. TØRNÆS

*Formand*

## BILAG I

## BESTEMMELSER GÆLDENDE FOR MEDLEMSSTATERNE

1. En medlemsstat, som i et givet tidsrum har mere end 15 fartøjer i det regulerede område, som udøver fiskeriaktiviteter eller forarbejder eller overfører fisk, skal udpege en inspektør til ordningen i det mindste i det pågældende tidsrum.
2. Medlemsstaterne meddeler pr. 1. november hvert år Kommissionen:
  - a) navnet på hvert fartøj, der fører deres flag, og har til hensigt at fiske i det regulerede område i det efterfølgende år, samt bogstavet/bogstaverne for den havn eller det distrikt, hvori fartøjet er registreret, og det nummer/de numre, hvorunder det er registreret, og
  - b) navnene på inspektørerne og inspektionsfartøjerne (herunder fiskerfartøjer med inspektører om bord) og identifikationsbetegnelsen for de helikoptere, som de udpeger til ordningen.
3. En inspektør, der er udpeget af Kommissionen, kan placeres på ethvert inspektionsfartøj.
4.
  - a) Når en inspektør, udpeget af en medlemsstat, konstaterer en formodet overtrædelse, tilsender denne medlemsstat så hurtigt som muligt flagstaten en genpart af inspektionsrapporten samt dokumentation til støtte herfor, herunder et ekstra sæt fotografier.
  - b) I tilfælde af andre inspektionsrapporter sendes originalen så hurtigt som muligt til den pågældende medlemsstat.
5. Myndighederne i en medlemsstat, der har fået meddelelse om en formodet overtrædelse begået af et fartøj, der fører dens flag eller er registreret i den, skal omgående indsamle og vurdere materialet vedrørende den formodede overtrædelse, lade foretage eventuelle yderligere undersøgelser, som måtte være nødvendige for at træffe afgørelse om den formodede overtrædelse, og om muligt gå om bord i det pågældende fartøj. Flagstaten skal i enhver henseende samarbejde med den myndighed, som inspektøren står til ansvar overfor, med henblik på at sikre, at bevismaterialet vedrørende den formodede overtrædelse forberedes og bevares på en måde, der letter senere retsforfølgning.
6. Sætter fartøjets fører sig til modværg over for en inspektør eller efterkommer han ikke dennes direktiver, skal flagstaten handle, som om inspektøren var en inspektør fra denne stat.
7. Medlemsstaterne skal betragte og behandle de rapporter fra inspektører under denne ordning på samme måde som rapporter fra egne inspektører. Medlemsstaten pålægges ikke gennem bestemmelserne i dette punkt at tillægge rapporten fra en inspektør, der ikke er udpeget af den medlemsstat, højere bevismæssig værdi, end den ville have i inspektørens eget land. Medlemsstaterne skal samarbejde med henblik på at lette enhver retsforfølgning eller andre forholdsregler, der iværksættes på baggrund af en rapport fra en inspektør under denne ordning.
8. Medlemsstaterne skal overholde bestemmelserne i artikel 4 i forordning (EØF) nr. 2241/87 og skal senest den 1. marts hvert år for det foregående kalenderår aflægge beretning til Kommissionen om:
  - a) antallet af inspektioner under ordningen foretaget af inspektører udpeget af dem med angivelse af antallet af inspektioner på hver medlemsstat og i givet fald hver kontraherende parts fartøjer og i tilfælde af en formodet overtrædelse datoen og det pågældende fartøjs position samt arten af den formodede overtrædelse;
  - b) antallet af inspektioner udført i deres havne af fartøjer, for hvilke ordningen gælder, og kontraherende parts fartøjer, der udøver de i artikel 2 omhandlede aktiviteter, og i tilfælde af en formodet overtrædelse, dato og det pågældende fartøjs position samt den formodede overtrædelses art;
  - c) de forholdsregler, der er truffet med hensyn til de formodede overtrædelser, som de har fået meddelelse om. De formodede overtrædelser opføres på en liste for hvert år, indtil sagen er afgjort i henhold til medlemsstatens love, og eventuelle straffesager eller administrative foranstaltninger skal udtrykkeligt være angivet.

## BILAG II

## BETINGELSER FOR UDØVELSE AF INSPEKTION

1. Inspektører skal medføre og fremvise det i bilag III viste identitetspapir, når de går om bord på et fællesskabsfartøj. Kommissionen skal ved udnævnelsen af en inspektør under ordningen udstede dette bemyndigelsesdokument til inspektøren med angivelse af udnævnelsens varighed.
2. Inspektører, inspektionsfartøjer og helikoptere må i de perioder, de er udpeget til ordningen, ikke udøve kontrol eller håndhævelse i det område, hvor den medlemsstat eller i givet fald den kontraherende part, der har udpeget dem, har fiskerijurisdiktion.
3. Fartøjer og helikoptere, der er udpeget til ordningen og har en inspektør om bord, skal være forsynet med følgende signaler til tilkendegivelse af, at inspektøren foretager en inspektion under ordningen:
  - a) ved dagslys og normal sigtbarhed, to inspektionsvimpler som vist i bilag IV, anbragt i lodret linje oven over hinanden med en indbyrdes afstand på højst 1 m;
  - b) på alle fartøjer i mørke eller ved nedsat sigtbarhed, et kraftigt blått blinklys, der er således konstrueret og anbragt, at det er synligt hele horisonten rundt i en afstand af mindst to sømil; dette lys er kendetegnet ved 90 blink i minuttet;
  - c) bordingsbåden skal føre en inspektionsvimpel som vist i bilag IV.
4. Føreren af et EF-fartøj, for hvilket ordningen gælder, skal lette bordingen af fartøjet, når et fartøj eller en helikopter med en inspektør om bord giver det i den internationale signalkode fastsatte signal. Det fartøj, der skal bordes, må ikke anmodes om at standse eller manøvrere under fiskeri eller under udsætning eller indhaling af redskaber. Føreren skal dog:
  - a) hvad angår fartøjer af en længde overalt på over 30 m, sørge for en lejder, konstrueret og anvendt som beskrevet i bilag II til Kommissionens forordning (EØF) nr. 1382/87 om fastsættelse af bestemmelser for inspektion af fiskerifartøjer <sup>(1)</sup>;
  - b) yde den i bilag V beskrevne assistance, når personer skal gå om bord fra helikoptere.Fartøjets fører skal under alle omstændigheder følge almindelig praksis for godt sømandskab, således at inspektionsholdet kan gå om bord så hurtigt som muligt.
5. Proceduren for overførsel af personer ved nedfiring fra helikopter indebærer ikke, at fartøjets fører skal udvise større agtpågivenhed end det er tilfældet efter folkeretten.
6. Et inspektionshold består af højst to inspektører, der er udpeget under ordningen. Brud af våben i forbindelse med inspektioner er forbudt, og inspektører må ikke bære våben.
7. Det fartøj, der leder et partrawlfiskeri, skal identificere sig ved at føre en vimpel eller et flag, når en inspektør forbereder sin ankomst.
8. Inspektioner skal foretages på en sådan måde, at de er til mindst mulig gene og ulejlighed for fartøjet og dets fangst. Undtagen i tilfælde af en formodet overtrædelse må inspektionen højst vare i to timer eller indtil nettet er halet ind, hvis dette tager længere tid. Inspektøren begrænser sine undersøgelser til konstatering af kendsgerninger i forbindelse med overholdelse af bestemmelserne i artikel 3, stk. 2 eller 3. Inspektionen gennemføres under anvendelse af den i bilag VI anførte inspektionsrapport. Opstår der sprogvanskeligheder, skal inspektøren eller føreren anvende den i bilag VII viste liste på det relevante sprog. Under undersøgelsen kan inspektøren anmode fartøjets fører om den nødvendige assistance. Føreren skal lette inspektørens arbejde. Der kan fremsættes kommentarer til inspektionsrapporten, som skal underskrives af alle de personer, der er anført på blanketten. En genpart af rapporten gives til fartøjets fører.
9. Konstaterer en inspektør, at et EF-fartøj ikke giver et inspektionshold mulighed for at gå om bord, efter at der er signaleret til det i henhold til forskrifterne, skal han udarbejde en rapport, der indeholder så mange oplysninger som muligt, herunder signalets art, den afstand, fra hvilken signalet blev givet, sigtbarheden på det pågældende tidspunkt samt sø-, vind- og isforholdene. Endvidere skal en inspektør udpeget af en kontraherende part så hurtigt som muligt rapportere den formodede overtrædelse til enhver EF-inspektør, der vides at være i nærheden, eller til den udpegede myndighed.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 132 af 21. 5. 1987, s. 11.

10. a) Inspektører har bemyndigelse til at inspicere og måle alle fangstredskaber, der er anbragt på eller i nærheden af arbejdsdækket, rede til brug, samt fangsterne på dækket og under dæk, for så vidt en sådan inspektion og opmåling er nødvendig til at fastslå, om fartøjet overholder fiskerikommissionens eller Fællesskabets forskrifter, der falder ind under inspektørens ansvarsområde. Fangstredskaberne inspiceres i henhold til sådanne forskrifter. Hvad angår fangsterne skal angivelserne i logbogen være nøjagtige med en fejlmargen på 20%.
- b) Inspektører udpeget af en kontraherende part har kun ret til at inspicere angivelser i logbogen vedrørende det igangværende togt.
11. En inspektør er med henblik på kontrol af, om fiskerikommissionens og Fællesskabets forskrifter under hans ansvarsområde overholdes, med forbehold af punkt 10, litra b), bemyndiget til at undersøge fangster, redskaber og ethvert dokument, som inspektøren finder nødvendigt. Konstateres der en formodet overtrædelse af bestemmelserne:
- skal inspektøren anføre den formodede overtrædelse i rapporten, underskrive angivelsen og anmode føreren om at medunderskrive,
  - skal inspektøren indføre og underskrive en angivelse i logbogen eller i et andet relevant dokument af datoen, stedet for samt typen af den konstaterede formodede overtrædelse. Inspektøren kan udarbejde en genpart af alle vigtige angivelser i et sådant dokument og skal anmode fartøjets fører om på hver enkelt side i genparten skriftligt at bekræfte, at det er en nøjagtig genpart af de pågældende angivelser,
  - skal inspektøren have bemyndigelse til at dokumentere den formodede overtrædelse med fotografier af det pågældende fartøjs redskaber, fangst og logbøger eller andre relevante dokumenter, idet et ekstra sæt fotografier i så fald overgives til fartøjets fører, og disse vedlægges den rapport, der sendes til flagstaten eller i givet fald til Kommissionen i henhold til artikel 4, stk. 6. I tilfælde af en inspektion foretaget af en inspektør udpeget af en kontraherende part skal Kommissionen underrette den pågældende medlemsstat om den i henhold til artikel 4, stk. 6, udfærdigede rapport.
12. a) Når en inspektør konstaterer en formodet overtrædelse af:
- i) forordning (EØF) nr. 2622/79, eller
  - ii) fællesskabsforanstaltninger i henhold til artikel 11, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2241/87 med henblik på indstilling af fiskeriet, når den kvote, tildeling eller andel, der står til rådighed for Fællesskabet, er opbrugt,
- finder de relevante bestemmelser nedenfor i dette punkt anvendelse.
- b) En inspektør udpeget af en kontraherende part skal for at gøre det lettere for Fællesskabet at træffe forholdsregler over for den formodede overtrædelse omgående søge at komme i forbindelse med en EF-inspektør, der vides at være i nærheden, eller med den udpegede myndighed.
- c) Dette litra gælder kun for inspektioner foretaget af en inspektør udpeget af en kontraherende part. På en sådan inspektørs anmodning skal føreren af et fartøj ophøre med alt fiskeri, som efter inspektørens opfattelse er i strid med de foranstaltninger, der er omhandlet i litra a), afsnit (i) og (ii). I mellemtiden skal inspektøren afslutte inspektionen, og hvis han ikke inden for en rimelig frist kan komme i forbindelse med en EF-inspektør eller den udpegede myndighed, skal han forlade det inspicerede fartøj og hurtigst muligt sætte sig i forbindelse med en af disse. Hvis det imidlertid lykkes ham at få forbindelse, medens han befinder sig om bord på det inspicerede fartøj, og under forudsætning af, at EF-inspektøren eller den udpegede myndighed accepterer det, kan inspektøren forblive om bord, og føreren må først genoptage fiskeriet, når inspektøren finder det rimeligt godtgjort, som følge enten af de af føreren trufne forholdsregler eller af sin samtale med en EF-inspektør eller den udpegede myndighed, at den formodede overtrædelse ikke vil blive gentaget. Føreren af det inspicerede fartøj skal stille fartøjets radioudstyr og -operatør til rådighed, hvis der skal sendes og modtages meddelelser i dette øjemed.
- d) Dette litra gælder kun for inspektioner foretaget af en EF-inspektør. På anmodning af en sådan inspektør skal føreren ophøre med alt fiskeri, som efter inspektørens opfattelse er i strid med de foranstaltninger, der er omhandlet i litra a), afsnit (i) og (ii).
13. Den ansvarlige inspektør kan forlange, at fartøjets fører skal fjerne dele af fiskeredskaber, som inspektøren mener har været anvendt i strid med fiskerikommissionens eller Fællesskabets forskrifter under inspektørens ansvarsområde. Et identifikationsmærke gøres forsvarligt fast til dele af fangstredskaber, som inspektøren mener har været anvendt i strid med disse forskrifter, og inspektøren skal angive dette i sin rapport. Redskaberne skal opbevares med det fastgjorte mærke, indtil de er undersøgt af en EF-inspektør eller den udpegede myndighed, der træffer afgørelse om, hvad der derefter skal ske med redskaberne.
14. En inspektør kan fotografere fangstredskaberne på en sådan måde, at identifikationsmærket og fangstredskabernes dimensioner er synlige. Fotograferede genstande opregnes i rapporten. Et ekstra sæt fotografier overgives til fartøjets fører.

BILAG III

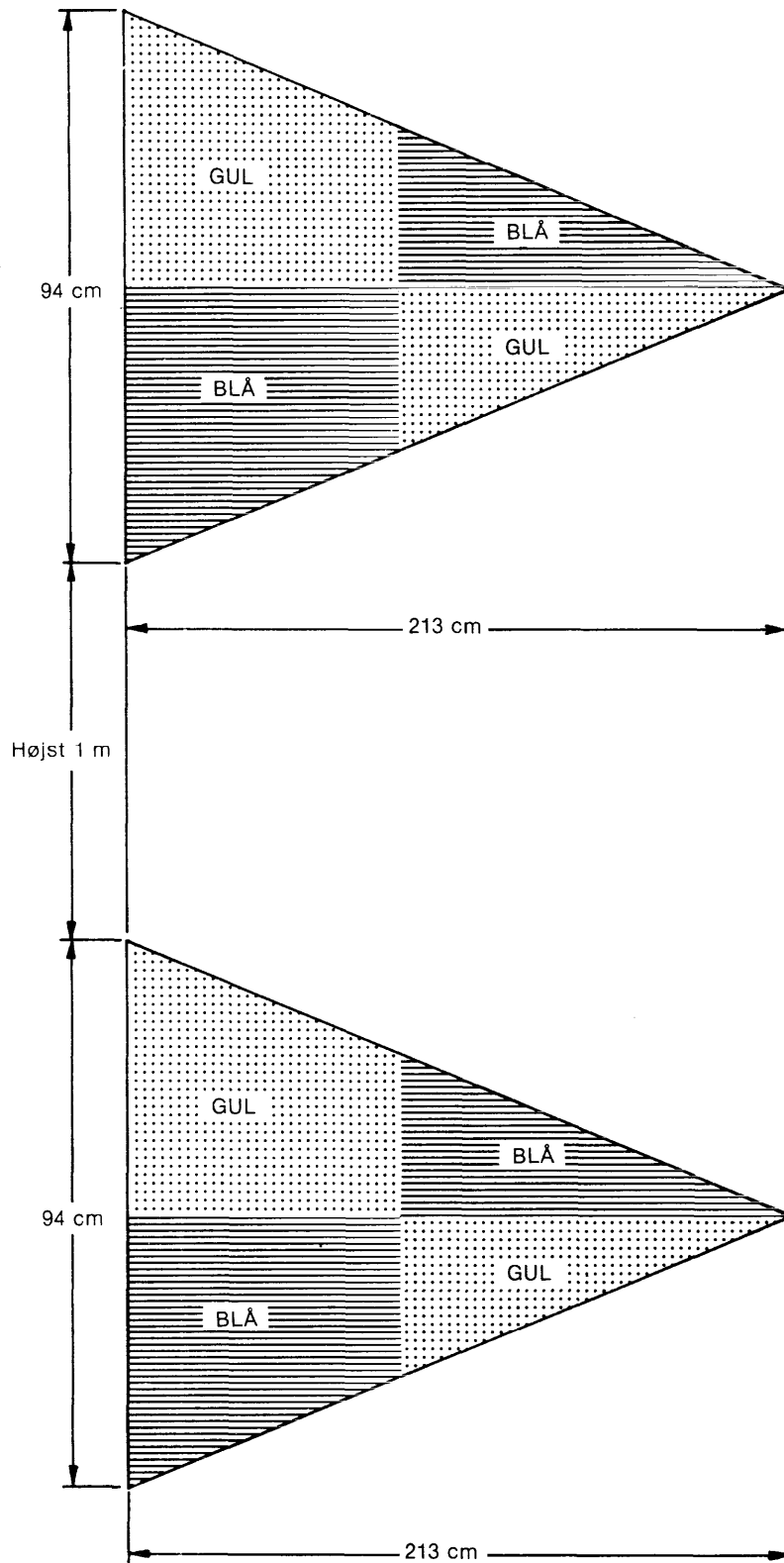
INSPEKTØRENS IDENTITETSPAPIR

(mindste dimension 8,5 cm × 5,5 cm)

Signature of bearer	Photograph	Pennant
<p>COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES</p> <p>The bearer of this document (NAME IN CAPITALS)</p>		
<p>is an inspector duly appointed under the terms of the Interim Autonomous Scheme of Control in respect of Community vessels operating in the Regulatory Area of the Northwest Atlantic Fisheries Organization.</p>		
Issued by	Signature	
For the Commission of the European Communities		
DURATION OF ASSIGNMENT:		
No.		



BILAG IV  
INSPEKTIONSVIMPLER



## BILAG V

## PROCEDURE FOR OVERFØRSEL AF INSPEKTIONSHOLD MELLEM HELIKOPTER OG FARTØJ

1. Helikopterens kaptajn leder overførselen og er sikkerhedsmæssigt ansvarlig for de personer, som overføres mellem et fartøj og helikopteren, i hele det tidsrum, hvor personerne via wiren og hejseanordningen er fastgjort til helikopteren.
2. Fartøjets fører skal følge nedenfor anførte fremgangsmåder for at hjælpe helikopteren:
  - i) forsøge over radio at kommunikere på et fælles sprog;
  - ii) ændre kurs og hastighed, hvis han anmodes herom, og intet hindrer ham deri;
  - iii) holde en fast kurs og hastighed under hele overførselen, medmindre fartøjets sikkerhed bringes i fare;
  - iv) sørge for visuel angivelse af den relative vind ved hjælp af en vimpel eller anden egnet indretning;
  - v) rydde overførselsstedet for genstande, som kan løsrydes af vinden;
  - vi) radiotransmission må ikke ske via fast HF-trådantenne i umiddelbar nærhed af overførselsstedet under overførselen; bliver sådan transmission nødvendig, skal helikopteren orienteres herom, således at overførselen kan udsættes; under visse omstændigheder kan en styrelinje nedsænkes først; besætningsmedlemmer skal være rede til at holde denne linje med henblik på at assistere ved overførselen af inspektionsholdet og udelukkende af inspektionsholdet, idet andre liner og wirer ikke må røres af fartøjets besætning, før inspektionsholdet har fastgjort dem til fartøjet;
  - vii) træffe hensigtsmæssige foranstaltninger til i størst muligt omfang at sikre, at ingen af de liner eller fittings, der sænkes ned fra helikopteren, griber fat eller vikler sig ind i fartøjet.
3. En helikopter, som fører sin inspektionsstander, skal meddele fartøjet, at man har til hensigt at komme om bord:
  - i) ved radiokommunikation på 2 182 kHz, VHF-FM kanal 16 eller andre aftalte frekvenser;
  - ii) visuelt eller oralt give et passende signal taget fra den internationale signalkode som vist i stk. 7;
  - iii) holde sig over eller i nærheden af den påtænkte position for overførsel, samtidig med at der gives håndsignaler taget fra den internationale signalkode som anført i stk. 4.
4.
  - i) *Signal:* Pegende bevægelse med arm eller hånd  

<i>Anvendt af:</i>	<i>Betydning:</i>	
helikopter	ønsker at foretage overførsel eller gå om bord på det angivne sted	
  - ii) *Signal:* Vertikal bevægelse med arm eller flag eller »tommelfingeren opad«-angivelse  

<i>Anvendt af:</i>	<i>Situation:</i>	<i>Betydning:</i>
begge parter	før overførslen	klar til at foretage overførsel, eller
fartøj	før overførslen	ønsker overførsel fra denne position, eller
helikopter	efter nedsænkning af styrelinen	ret styrelinen ud, eller
	efter udretning af styrelinen	træk forsigtigt i styrelinen, eller
begge parter	når som helst	bekræftende svar
  - iii) *Signal:* Horizontal bevægelse af arm eller flag eller »tommelfingeren nedad«-angivelse  

<i>Anvendt af:</i>	<i>Situation:</i>	<i>Betydning:</i>
fartøj	før overførslen	overførsel kan ikke anbefales fra denne position — vi anbefaler alternativ position (der peges i retning af den ønskede position), eller
begge parter	før overførslen	ikke klar til overførsel,
fartøj	under overførslen	indstil overførslen,
helikopter	efter nedsænkning af styrelinen	reducer trækket i styrelinen
	efter reduktion af trækket på styrelinen	slip styrelinen
begge parter	når som helst	negativt svar

5. Visuelt tegn i form af symbolet YU fra helikopteren eller meddelelse over radioen af »Yankee Uniform« til fiskerfartøjet betyder, at signalerne i stk. 7 skal finde anvendelse ved kommunikation under inspektionen.
6. Følgende situationer er repræsentative for forhold, under hvilke der ikke vil blive forsøgt overførsel af personer ved nedfiring fra helikopter:
- i) når helikopterens kaptajn eller fartøjets fører er af den opfattelse, at der er utilstrækkelig plads til en overførsel eller for mange forhindringer;
  - ii) når fartøjet bevæger sig så voldsomt, at helikopterens kaptajn eller fartøjets fører er af den opfattelse, at det vil være risikabelt at foretage overførsel;
  - iii) når helikopteren ikke kan komme i position under relativt acceptable vindforhold;
  - iv) når der består anden risiko, som kan bringe helikopterens, fartøjets eller de overførte personers sikkerhed i fare.

<i>IMO-signal</i>	<i>IMO-betydning</i>	<i>Bemærkninger</i>
SQ 3	stop eller læg bi, jeg kommer ombord	føres der inspektionsstander, betyder det, at der i helikopteren befinder sig et bemyndiget inspektionshold
MG	styr kurs . . .	retvisende kurs
IK-RQ	sejl med . . . knob	
AZ	jeg kan ikke lande, men jeg kan løfte besætningen	angivelse af, at man har til hensigt at gennemføre overførsel af personer (anvendes i forbindelse med signal BB)
BB1-RQ	kan jeg lande på dækket: er De rede til at modtage mig for?	} anvendes i forbindelse med signal AZ til angivelse af, at helikopteren ikke vil lande, men vil foretage overførsel ved nedfiring på det anførte sted
BB2-RQ	kan jeg lande på dækket: er De rede til at modtage mig midtskibs?	
BB3-RQ	kan jeg lande på dækket: er De rede til at modtage mig agter?	
K	jeg ønsker at kommunikere med Dem via . . . (uddrag fra IMO-tabel 1) 6 . . . internationale kodeflag 8 . . . radiotelefoni 2 182 kHz 9 . . . VHF radiotelefoni kanal 16	
YX	jeg ønsker at kommunikere med Dem via radiotelefoni på den angivne frekvens	
C	ja (bekræftende)	
N	nej (negativ)	
YU	jeg vil kommunikere med Dem via Deres radiostation ved hjælp af den internationale signalkode	»November Oskar« ved tilråb eller via radio
BT	helikopteren kommer til Dem nu (eller på et givet tidspunkt)	

## BILAG VI

## KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

## INSPEKTIONSRAPPORT

(Udfyldes med blokbogstaver)

## Meddelelse til fiskerfartøjets fører

Inspektøren skal fremvise sit identitetspapir, når han kommer om bord. Han har derpå ret til at inspicere og måle alle fiskeredskaber på og i nærheden af arbejdsdækket rede til brug og fangsterne på og/eller under dækket samt relevante dokumenter. Denne inspektion finder sted med henblik på kontrol af, om De overholder NAFO-Fiskerikommissionens forskrifter gældende for Deres fartøj og de autonome fællesskabsforskrifter, der er vedtaget, efter at Det Europæiske Økonomiske Fællesskab har gjort indsigelse over for en af NAFO-Fiskerikommissionens forskrifter. Er inspektøren en EF-inspektør, vil han også kontrollere, om De overholder andre relevante fællesskabsforskrifter. Inspektøren vil ikke anmode Dem om at indhale Deres redskaber; han kan dog forblive om bord, indtil redskabet er indhalet.

## INSPEKTØR(ER)

1. Navn(e) .....
2. Navn og identifikationsbogstaver og/eller -tal for det fartøj, der har inspektøren/inspektørerne om bord .....

## OPLYSNINGER OM DET INSPICEREDE FARTØJ

3. Medlemsstat og registreringshavn .....
4. Fartøjets navn og registreringsnummer .....
5. Førerens navn .....
6. Ejerens navn og adresse .....
7. Position som fastslået af inspektionsfartøjets fører kl. .... GMT;  
Bredde ..... Længde .....
- a) Udstyr, der er anvendt til at fastslå positionen .....
8. Position som fastslået af fiskerfartøjets fører kl. .... GMT;  
Bredde ..... Længde .....
- a) Udstyr, der er anvendt til at fastslå positionen .....

## DATOER OG KLOKKESLÆT FOR INSPEKTIONENS PÅBEGYNDELSE OG AFSLUTNING

9. Dato ..... Ankomst om bord kl. .... GMT Fra borde kl. .... GMT

## INSPICEREDE REDSKABER PÅ ELLER I NÆRHEDEDEN AF ARBEJDSDÆKKET

10. _____	1. redskab	2. redskab	3. redskab
Type redskab (trawl, vod osv.)			
Materiale (om muligt kemisk kategori)			
Enkeltgarn eller dobbelgarn			
Redskab (målt i våd stand) — på eller nær trawldæk			
Type af inspicerede anordninger til redskaber			
Bemærkninger			

MASKEMÅLINGER — I MM

11. Fangstpose (inkl. eventuelle fortrawl) — stikprøver af 20 masker

	Bredde (maskestørrelse)	Gennemsnitlig bredde	Tilladt størrelse
1. Redskab			
2. Redskab			
3. Redskab			

Slidgarn — stikprøver af . . . . . masker

1. Redskab			
2. Redskab			
3. Redskab			

Resten af redskabet — stilprøver af 20 masker

1. Redskab			
2. Redskab			
3. Redskab			

12. Hvis føreren af fiskerfartøjet er uenig i en eller flere af ovennævnte målinger af maskestørrelserne, skal han nedenfor anføre resultatet af sine egne målinger og/eller tilføje sine bemærkninger

	Gennemsnitlig bredde

Bemærkninger: .....

Førerens underskrift: .....

13. Er optegnelserne vedrørende fangster blevet opbevaret om bord i hele kvoteperioden?  
JA/NEJ

RESULTAT AF INSPEKTIONEN AF FISK OM BORD

14. I givet fald resultat af inspektion af fisk i sidste træk

Tons i alt	Arter i fangsten	Procentdel af hver art	Procentdel af genudsatte fisk
	Samlet fangst		

15. Resultat af inspektion af fisk i lasten

Fiskearter med 3-alfakode	Forarbejdningsform	Opbevaringsform	Kubikindhold/ antal enheder, isblokke osv.	Omregningsfaktor	Inspektørens skøn (tons)

16. Er forskellen mellem inspektørens skøn og angivelserne i logbogen for den igangværende fangstrejse på over 20 %, skriver inspektøren neden under angivelserne i logbogen:

Dato	Fiskearter med 3-alfakode	Kvoteregion	Dagligt i alt	Behandlingsgrad	Samlet vægt

**Meddelelse til fiskerfartøjets fører:**

På dette stadium afsluttes inspektionen, medmindre der er fundet en formodet overtrædelse. Er dette ikke tilfældet, fortsættes under punkt 21. Er der fundet en formodet overtrædelse, indskrives inspektøren overtrædelsen her og underskriver dette. De skal medunderskrive for at vise, at De er underrettet om overtrædelsen. Deres underskrift er ikke ensbetydende med, at De accepterer den formodede overtrædelse.

17.

Den formodede overtrædelses art: .....

.....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....  
 .....

Inspektørens underskrift: .....

Førerens underskrift: .....

Findes der en formodet overtrædelse, kan inspektøren:

- a) undersøge og fotografere fiskerfartøjets redskaber, fangster, logbøger eller andre relevante dokumenter;
- b) anmode Dem om at indstille fiskeriet, såfremt den formodede overtrædelse består i:
  - i) fiskeri i strid med de tekniske foranstaltninger i forordning (EØF) nr. 2622/79, eller
  - ii) fiskeri i strid med en fællesskabsforanstaltning om indstilling af fiskeriet i henhold til artikel 11, stk. 3, i forordning (EØF) nr. 2241/87, når den kvote, tildeling eller andel, der står til rådighed for Fællesskabet, er opbrugt.

Inden inspektøren anmoder Dem om at indstille fiskeriet, skal han øjeblikkelig forsøge at komme i forbindelse med en EF-inspektør i nærheden eller Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs tilforordnede myndighed. De skal i dette øjemed lade inspektøren benytte Deres radioudstyr eller -operatør. Lykkes det ikke inspektøren at komme i forbindelse med en EF-inspektør eller den udpegede myndighed, afslutter han sin inspektion og forlader Deres fartøj. Mens han er om bord, må De ikke genoptage fiskeriet, medmindre De over for inspektøren har godtgjort, at De ikke vil gentage den formodede overtrædelse, f.eks. fordi De har skiftet zone eller fjernet det ulovlige udstyr.

Foretages inspektionen af en EF-inspektør, som finder, at De fisker i strid med litra b), afsnit i) eller ii) ovenfor, skal De efter inspektørens anmodning indstille sådant fiskeri.

KOMMENTARER OG IAGTTAGELSER

- 18. Dokumenter, der er kontrolleret efter en formodet overtrædelse .....
  - 19. Kommentarer .....
  - 20. Fotograferede genstande i forbindelse med en formodet overtrædelse .....
  - 21. Inspektørens/inspektørernes øvrige kommentarer, erklæringer og/eller iagttagelser .....
  - 22. Erklæring fra den medfølgende inspektør eller vidne .....
  - 23. Den medfølgende inspektørs eller vidnets navn og underskrift .....
  - 24. Den ansvarshavende inspektørs underskrift .....
  - 25. Erklæring fra førerens vidne(r) .....
  - 26. Førerens vidnes/vidners navn og underskrift .....
  - 27. Kvittering for modtagelsen af rapporten:  
 Jeg, undertegnede fører af fartøjet ..... bekræfter herved, at jeg dags dato har modtaget en genpart af denne rapport samt et ekstra sæt fotografier taget i den forbindelse. Min underskrift indebærer ikke en godkendelse af rapportens indhold.  
  
 Dato ..... Underskrift .....
  - 28. Fartøjsførerens kommentarer og underskrift .....
- Genpart til fartøjsføreren. Inspektøren beholder originalen med henblik på videregivelse.

29. Måling af fisk i videnskabeligt øjemed — Fiskenes størrelse (længde) i mm

Artens navn	3-alfa-kode	De enkelte stikprovers numre	Gennemsnitsstørrelse (længde)

## BILAG VII

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER  
MIDLERTIDIG AUTONOM ORDNING TIL KONTROL MED FÆLLESSKABSFARTØJER I DET AF NAFO  
REGULEREDE OMRÅDE

## LISTE TIL BRUG VED INSPEKTION

1. Jeg er en inspektør under ordningen. Her er mit identitetspapir. Jeg vil gerne inspicere Deres fiskeredskaber/ fangst/dokumenter.
2. Jeg vil gerne tale med fartøjets fører.
3. Vil De venligst opgive Deres navn?
4. Vil De venligst medvirke, når jeg undersøger Deres fangst/redskaber/dokumenter i overensstemmelse med de fastsatte foranstaltninger?
5. De bedes kontrollere Deres nuværende position og angive det nøjagtige klokkeslæt.
6. Jeg konstaterer, at Deres position er . . . . . ° bredde . . . . . ° længde, kl. . . . . GMT. Er De enig heri?
7. Ønsker De at kontrollere Deres position ved hjælp af instrumenterne om bord på inspektionsfartøjet?
8. Er De enig med mig nu?
9. Vil De venligst vise mig de dokumenter, der fastslår Deres fartøjs nationalitet/registreringspapirerne/ navigationslogbogen/fiskerilogbogen/fiskerilogbøgerne?
10. Vil De venligst anføre navn og adresse på fartøjets ejer(e) i denne rubrik på rapportblanketten?
11. Hvilke arter fisker De især efter?
12. Fisker De efter industrifisk?
13. Jeg er enig med Dem.
14. Ja.
15. Jeg er ikke enig med Dem.
16. Nej.
17. Vil De venligst føre mig til broen/arbejdsdækket/forarbejdningsområdet/de lastrum, der er beregnet til fisk.
18. Anvender De nogen anordninger fastgjort til Deres redskaber? I bekræftende fald, hvilken type? Anfør det venligst i denne rubrik.
19. Vær venlig at tænde disse lys.
20. Jeg vil gerne undersøge dette redskab/slidgarn.
21. Vil De venligst vise mig, hvilke andre fangstredskaber De har på eller i nærheden af arbejdsdækket.
22. Jeg vil gerne se Deres maskemåler, hvis De har en sådan.
23. Vil De venligst bede Deres mandskab om at holde dette redskab, således at jeg kan måle det.
24. Vil De venligst nedsænke dette redskab i vandet i ti minutter.
25. Jeg har kontrolleret . . . . . masker i dette redskab.
26. Vil De venligst kontrollere, at jeg på rapportblanketten i den rubrik, jeg peger på, har anført maskestørrelsen på de målte masker korrekt.
27. Jeg vil gerne kontrollere Deres fangst. Er De færdig med at sortere den?
28. Vil De venligst lægge disse fisk frem.
29. Jeg vil gerne foretage en vurdering af, hvor stor en andel regulerede arter udgør af Deres fangst.
30. De bedes benytte rapportblanketten på Deres eget sprog og være mig behjælpelig med at udfylde de rubrikker, jeg udpeger.
31. Hvis De ikke medvirker, som jeg har anmodet Dem om, indberetter jeg til Deres myndigheder, at De har nægtet at medvirke.
32. Jeg har konstateret, at gennemsnitsstørrelsen af de masker, jeg har målt i dette redskab, er . . . . mm. Det er mindre end den tilladte minimumsmaskestørrelse, og det vil blive indberettet til Deres myndigheder.



33. Jeg har fundet anordninger fastgjort til redskaber/andre redskaber, som er ulovlige. Dette vil blive indberettet til Deres myndigheder.
34. Jeg fastgør nu et identifikationsmærke til dette fangstredskab, og mærket må ikke fjernes, før en EF-inspektør efter egen anmodning har set redskabet.
35. Jeg har konstateret, at der er . . . . . undermålsfisk. Jeg indberetter dette til Deres myndigheder.
36. Jeg konstaterer, at De tilsyneladende fisker i dette område/uden for fangstsæsonen/med ulovlige redskaber/efter fredede bestande eller arter. Dette vil blive indberettet til Deres myndigheder.
37. Jeg har konstateret, at De har en større bifangst af regulerede arter end tilladt. Jeg vil indberette dette til Deres myndigheder.
38. Jeg har udfærdiget genparten af følgende angivelse/angivelser i dette dokument. Vær venlig at underskrive til bekræftelse af, at de er korrekt kopieret.
39. Jeg vil gerne i forbindelse med EØF's udpegede myndighed. Vær venlig at sørge for, at denne meddelelse bliver sendt, og at jeg kan modtage svar.
40. Ønsker De at fremsætte bemærkninger vedrørende denne inspektion, herunder hvordan den er blevet gennemført, og hvordan inspektøren/inspektørerne har optrådt? Hvis det er tilfældet, bedes De anføre dem i de rubrikker, jeg anviser på rapportblanketten, hvorpå jeg har anført mine iagttagelser. De bedes underskrive bemærkningerne. Ønsker eventuelle vidner at fremsætte bemærkninger? Hvis det er tilfældet, kan de fremsætte deres bemærkninger på det sted, jeg anviser på rapportblanketten.
41. Farvel og tak for Deres medvirken.

## RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 3252/87

af 19. oktober 1987

## om koordinering og fremme af fiskeriforskningen

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet <sup>(1)</sup>,  
og

ud fra følgende betragtninger:

Med henblik på at koordinere de forskellige medlemsstaters fiskeristrukturpolitik er det i Rådets forordning (EØF) nr. 101/76 <sup>(2)</sup>, fastsat, at de fornødne foranstaltninger til koordinering af deres politik vedrørende forskning og videnskabelig og teknisk bistand i denne sektor træffes efter fremgangsmåden i traktatens artikel 43, stk. 2;

den seneste udvikling inden for fiskeriet, især siden udvidelsen af fiskerizonerne til 200 sømil, og indførelsen af en fællesskabsordning for bevarelse og forvaltning af fiskeresourcerne, har gjort det endnu mere nødvendigt med en effektiv koordinering af Fællesskabets biologiske, teknologiske og økonomiske forskning inden for fiskeriet for at gøre det lettere for Fællesskabets fiskerflåder at tilpasse sig de nye fiskeribetingelser;

for at kunne gennemføre foranstaltninger, der åbner mulighed for denne koordinering, er det en forudsætning, at bestemmelserne i forordning (EØF) nr. 101/76 vedrørende fiskeriforskning suppleres, ved at der bl.a. indføres systematisk udveksling af videnskabelige, økonomiske og finansielle oplysninger om Fællesskabets fiskeriforskningsprojekter, og at disse aktioner koordineres på de områder, der vil kunne få indvirkning på den tilpasning, som skal foretages inden for Fællesskabets fiskeri;

i henhold til Rådets afgørelse 87/516/Euratom, EØF af 28. september 1987 om rammeprogrammet for Fællesskabets aktioner inden for forskning og teknologisk udvikling (1987—1991) <sup>(3)</sup> skal der iværksættes forskningsprogrammer for udvikling af produktiviteten, forbedring af kvaliteten og forarbejdningen af fiskerivarer;

det er en forudsætning for koordinering og fremme af forskningen, at Fællesskabet støtter og supplerer

medlemsstaternes bestræbelser for bedre at kunne indfri de krav, der stilles til forskningen og den fælles fiskeripolitikens behov;

det er derfor ønskeligt at indføre EF-forskningsprogrammer og EF-programmer for koordinering af forskningen på de områder, der er af særlig betydning for gennemførelsen af målene for den fælles fiskeripolitik;

Den Stående Fiskeristrukturkomité og Den Videnskabelige og Tekniske Komité for Fiskeri er de bedst egnede organer til at hjælpe og råde Kommissionen i det arbejde, der er den pålagt med hensyn til koordinering og fremme af fiskeriforskningen;

det er nødvendigt at koordinere disse komitéers arbejde og arbejdet i Udvalget for Videnskabelig og Teknisk Forskning (CREST);

for at give mulighed for at udnytte resultaterne af forskningsopgaver, som Fællesskabet deltager i, er det nødvendigt at drage omsorg for, at disse resultater stilles til rådighed for de berørte parter i Fællesskabet;

det er nødvendigt at fastsætte bestemmelser om finansiel deltagelse fra Fællesskabets side i de pågældende programmer —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. For at bidrage til virkeliggørelsen af målsætningerne for den fælles fiskeripolitik skal den fiskeriforskning, der drives i medlemsstaterne, koordineres og fremmes på fællesskabsplan i overensstemmelse med denne forordning.
2. Ved gennemførelsen af denne forordning tages der hensyn til de generelle retningslinjer for den videnskabelige og teknologiske politik, som Fællesskabet har fastlagt.

AFSNIT I

**Oplysning og konsultation**

*Artikel 2*

Der indføres en oplysnings- og konsultationsprocedure mellem medlemsstaterne og Kommissionen på de i artikel 3 og 4 fastsatte betingelser.

<sup>(1)</sup> EFT nr. C 255 af 13. 10. 1986, s. 239.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 20 af 28. 1. 1976, s. 19.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 302 af 24. 10. 1987, s. 1.

*Artikel 3*

1. Medlemsstaterne underretter hvert år Kommissionen om arten og rækkevidden af den fiskeriforskning, der finder sted eller er planlagt under deres myndighed eller med finansiell støtte fra deres side.

De bestræber sig for på samme betingelser at underrette Kommissionen om den fiskeriforskning, der finder sted i eller er planlagt af andre organer.

2. Kommissionen fører en løbende fortegnelse over de i stk. 1 omhandlede aktiviteter.

3. Gennemførelsesbestemmelserne til denne artikel og særlig de betingelser, hvorunder de indsamlede oplysninger kan stilles til rådighed for de berørte parter, fastsættes af Kommissionen efter fremgangsmåden i artikel 47 i Rådets forordning (EØF) nr. 4028/86 <sup>(1)</sup>.

*Artikel 4*

1. Kommissionen foretager løbende undersøgelse af udviklingen og tendenserne i den fiskeriforskning, der foregår i Fællesskabet. I den forbindelse fører den konsultationer med medlemsstaterne inden for Den Stående Fiskeristrukturkomité.

2. Kommissionen varetager den nødvendige koordinering af denne komités arbejde og arbejdet i Den Videnskabelige og Tekniske Komité for Fiskeri og i Udvalget for Videnskabelig og Teknisk Forskning (CREST).

## AFSNIT II

**EF-programmer for forskning og koordinering af forskningen***Artikel 5*

Rådet træffer på forslag af Kommissionen og efter fremgangsmåden i traktatens artikel 43 afgørelse om:

- a) EF-forskningsprogrammer på områder, der er af særlig betydning for Fællesskabets fælles fiskeripolitik;
- b) EF-programmer for forskningskoordinering, som skal muliggøre en rationel tilrettelæggelse af de iværksatte midler, en effektiv udnyttelse af resultaterne og en udvikling, der er i overensstemmelse med de fælles fiskeripolitiske mål.

<sup>(1)</sup> EFT nr. L 376 af 31. 12. 1986, s. 7.

*Artikel 6*

1. Kommissionen sørger for gennemførelsen af EF-forskningsprogrammerne ved at indgå forskningskontrakter med omkostningsdeling med forskningscentre og -institutter.

2. Kommissionen sørger for gennemførelsen af EF-programmerne for koordinering af forskningen ved at tilrettelægge seminarer, konferencer, studierejser, udveksling af forskere og arbejds møder med videnskabelige eksperter, samt ved at indsamle, analysere og om nødvendigt offentliggøre resultaterne.

3. I forbindelse med gennemførelsen af stk. 1 og 2 kan Kommissionen henvende sig til højt kvalificerede eksperter.

4. Afgørelserne om gennemførelsen af de i stk. 1 nævnte EF-forskningsprogrammer og af de i stk. 2 nævnte EF-programmer for koordinering af forskningen vedtages af Kommissionen efter fremgangsmåden i artikel 47 i forordning (EØF) nr. 4028/86.

## AFSNIT III

**Almindelige bestemmelser***Artikel 7*

Fællesskabet bidrager finansielt til gennemførelsen af EF-programmerne for forskning og koordinering af forskningen. Det anslåede finansielle behov afgøres af Rådet i henhold til fremgangsmåden i artikel 5. De nødvendige bevillinger for hvert regnskabsår fastsættes årligt i De Europæiske Fællesskabers almindelige budget.

*Artikel 8*

Udbredelsen af den viden, der erhverves i forbindelse med gennemførelsen af EF-programmerne for forskning og koordinering af forskningen, sker i overensstemmelse med Rådets forordning (EØF) nr. 2380/74 <sup>(2)</sup>.

*Artikel 9*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 255 af 20. 9. 1974, s. 1.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Luxembourg, den 19. oktober 1987.

*På Rådets vegne*

L. TØRNÆS

*Formand*

## II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

## RÅDET

## RÅDETS AFGØRELSE

af 19. oktober 1987

om vedtagelse af EF-programmer for forskning og koordinering af forskningen inden for fiskerisektoren for perioden 1988—1992

(87/534/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 43,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3252/87 af 19. oktober 1987 om koordinering og fremme af fiskeriforskningen <sup>(1)</sup>, særlig artikel 5,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

I forordning (EØF) nr. 3252/87 er det fastsat, at der skal iværksættes EF-forskningsprogrammer på områder, som er af særlig betydning for Fællesskabet, og foretages koordinering på fællesskabsplan af nationale fiskeriforskningsprogrammer for således at bidrage til gennemførelsen af målene for den fælles fiskeripolitik;

det er i den forbindelse nødvendigt at iværksætte EF-programmer for forskning og koordinering af forskningen med hensyn til styring af fiskeriet, fangstmetoder, akvakultur samt forædling af fiskerivarer;

Rådets afgørelse 87/516/Euratom, EØF af 28. september 1987 om rammeprogrammet for Fællesskabets aktioner inden for forskning og teknologisk udvikling (1987—1991) <sup>(2)</sup> tillægger fremme af fiskeriforskningen særlig betydning, og det foreslås at prioritere dette område i højere grad;

da det er nødvendigt at forbedre metoderne for forvaltning af fiskeressourcerne i Fællesskabets farvande, at uddybe kendskabet til de forskellige fiskearters indvirkning på hinanden og at udbygge den økonomiske fiskeriforskning i Fællesskabet, bør forskningen vedrørende styring af fiskeriet tillægges særlig betydning og prioriteres;

forskningen vedrørende akvakultur bør udbygges med henblik på at øge overlevelsesh- og vækstraterne for de fiskearter, der opdrættes, og forbedre foderkvaliteten og produkternes kvalitet samt de hygiejniske forhold omkring opdrætningen;

forskning i forædling af fiskevarer kan føre til en mere rationel udnyttelse af Fællesskabets produktion af disse varer til fordel for fiskerne, forarbejdningsindustrien og forbrugerne;

der er stærk indbyrdes forbindelse mellem de fire valgte forskningsområder og deres overensstemmelse med målene for den fælles fiskeripolitik;

ved denne afgørelse iværksættes en første fællesskabsaktion inden for fiskeriforskningen, som skal løbe i perioden 1988—1992;

det vil være hensigtsmæssigt, at tredjelande, som deltager i Det Europæiske Samarbejde om Videnskabelig og Teknisk Forskning (COST), kan deltage i EF-programmet vedrørende koordinering af forskningen inden for akvakultur;

<sup>(1)</sup> Se side 17 i denne Tidende.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 302 af 24. 10. 1987, s. 1.

der bør fastsættes et beløb for de finansielle behov, der er nødvendige til programmernes gennemførelse —

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

For perioden 1988—1992 vedtages der EF-programmer for forskning og koordinering af forskningen, som defineret i bilaget, inden for følgende områder:

- styring af fiskeriet,
- fangstmetoder,
- akvakultur,
- forædling af fiskerivarer.

*Artikel 2*

De samlede omkostninger i forbindelse med gennemførelsen af de i artikel 1 omhandlede EF-programmer anslås til 30 mio ECU.

*Artikel 3*

I løbet af det tredje år vurderer Kommissionen de i artikel 1 nævnte EF-programmer. Den bistås ved denne vurdering af uafhængige eksperter.

*Artikel 4*

1. I overensstemmelse med traktatens artikel 228 kan Fællesskabet indgå aftaler med tredjelande, som deltager i Det Europæiske Samarbejde om Videnskabelig og Teknisk Forskning (COST) med henblik på at samordne det i punkt 3.2 i bilaget omhandlede EF-program for forskningskoordinering med tilsvarende programmer i de pågældende lande.

2. Kommissionen bemyndiges herved til at føre forhandlinger om de i stk. 1 nævnte aftaler.

Udfærdiget i Luxembourg, den 19. oktober 1987.

*På Rådets vegne*

L. TØRNÆS

*Formand*

## BILAG

## INDHOLDET AF PROGRAMMERNE FOR FORSKNING OG KOORDINERING

1. STYRING AF FISKERIET
  - 1.1. EF-forskningsprogram
    - 1.1.1. Forskning i størrelsen og fordelingen af fiskebestande, som er af afgørende betydning for Fællesskabet, under anvendelse af aktuelle vurderingsmetoder samt i disse bestandes biologiske egenskaber.
    - 1.1.2. Forskning i og udvikling af multispecifikke biologiske modeller, herunder indsamling af relevante oplysninger.
    - 1.1.3. Udarbejdelse af en multidisciplinær metode til styring af fiskeriet, hvori der tages hensyn til de biologiske, tekniske og økonomiske aspekter. Denne metode skal først og fremmest anvendes til analyse af flådernes, virksomhedernes og markedets struktur.
    - 1.1.4. Forskning i de specifikke miljøproblemer, der har særlig virkning på fiskebestandene og på fiskeriet (forurening/sygdomme/parasitter).
  - 1.2. EF-program for forskningskoordinering
    - 1.2.1. Udvikling af enkle metoder til vurdering af bestande, som man kun har ganske få oplysninger om.
    - 1.2.2. Koordinering af forskningen vedrørende forskellige fiskerflåders kapacitet, valg af statistiske parametre og indsamling af data.
    - 1.2.3. Metodik ved indsamlingen og behandlingen af basisdata til brug for forvaltningen af fiskeressourcerne.
    - 1.2.4. Koordinering af oplysninger om miljøfaktorer, der har særlig virkning på fiskebestandene og på fiskeriet (forurening/sygdomme/parasitter).
2. FANGSTMETODER
  - 2.1. EF-forskningsprogram
    - 2.1.1. Udvikling af brændstofbesparende metoder.
    - 2.1.2. Forbedring af faste redskaber.
    - 2.1.3. Udvikling af artsselektive redskaber.
  - 2.2. EF-program for forskningskoordinering
    - 2.2.1. Afprøvningsmetoder og -instrumenter.
    - 2.2.2. Brændstofbesparelse.
    - 2.2.3. Fiskeredskabernes selektivitet.
    - 2.2.4. Fangstkvalitet.
3. AKVAKULTUR
  - 3.1. EF-forskningsprogram
    - 3.1.1. Undersøgelse af de tidlige vækststadier for opdrættede arter, herunder skaldyr og fiskefoders omkostningseffektivitet.
    - 3.1.2. Bestemmelse og behandling af sygdomme hos fisk, bløddyr og skaldyr.
    - 3.1.3. Genetisk forskning og opbevaring af kønsceller.
    - 3.1.4. Forskning i samspillet mellem dyrkningsmiljøet, det omgivende miljø og de opdrættede arter.
  - 3.2. EF-program for forskningskoordinering
    - 3.2.1. Koordinering af data vedrørende masseproduktion af levende føde til opdrættede arter.
    - 3.2.2. Omkostningsbesparende udklækning og opdræt af yngel af bløddyr.

- 3.2.3. Genetik hos hvirvelløse akvatiske arter, som egner sig til opdræt.
- 3.2.4. Kvaliteten af unglaks indtil det tidspunkt, hvor de udsættes i havet.
- 3.2.5. Forskellige opdrætmetoders og -strukturers effektivitet og rentabilitet.
- 3.2.6. Akvakultur og miljøet.

#### 4. FORÆDLING AF FISKERIVARER

##### 4.1. EF-forskningsprogram

- 4.1.1. Forbedring af metoderne for håndtering, opbevaring, forarbejdning og emballering af fisk, bløddyr og skaldyr.
- 4.1.2. Forbedring af kvaliteten af landinger af fisk, bløddyr og skaldyr.
- 4.1.3. Udnyttelse af spiseligt protein og andre bestanddele af fisk, bløddyr og skaldyr.

##### 4.2. EF-program for forskningskoordinering

- 4.2.1. Standardisering og udvikling af analysemetoder for fiskerivarer.
  - 4.2.2. Forbrugerundersøgelser, herunder forbrugerønsker.
-